



'LA MÁQUINA DE HACER PÁJAROS' PARA LOS SUEÑOS PERDIDOS

Las escritoras ecuatorianas han encontrado su espacio en Editorial Páginas de Espuma, donde han tenido una proyección muy sobresaliente: es el caso de las obras de María Fernanda Ampuero y de Mónica Ojeda. Ahora, a esta liga se suma Natalia García Freire, toda una voz singular y enriquecedora. Lo hace a través de la obra *La máquina de hacer pájaros*. Una voz completamente nueva en este catálogo... con un

libro realmente especial. Su propuesta recorre cueros con plumas y brillantina que bailan para olvidarse que todo alrededor es sed y polvo, un padre que rejuvenece sin piedad, un abuelo que se transforma en *Alien*, el octavo pasajero, niñas con la misión de traer al mundo al *Hombre Nuevo*, seres que brillan como el plancton enterrados a tres metros bajo tierra, mujeres que tratan de escribir y no recuerdan nada, solo

escuchan la risa de la muerte que les susurra al oído que morir no es lo peor, personas rotas, enamoradas del fantasma de escritores, mujeres con un corazón de zarapito en el pecho, víctimas muertas con los sobacos tiernísimos que todavía sueñan con volver a enamorarse: personajes extraviados que chocan como palomas ciegas, una y otra vez, contra todas las puertas y ventanas.

EL QUIJOTE MÁS VANGUARDISTA

El ingenioso hidalgo se mezcla con la cultura actual y la clásica en una novela ilustrada por Ricardo Cavolo en la que Javier Sáez de Ibarra reinterpreta la obra más importante en castellano

AGENCIAS-SPC

Ahora que 600 millones de personas ya hablan la *lengua de Cervantes*, es buen momento para recordar a Don Quijote, protagonista de la obra más importante en castellano. No en vano se considera modelo y origen de la novela moderna: un relato coral y, sin duda, de los más influyentes y leídos a lo largo de la Historia.

Con este pretexto, una nueva interpretación llega próximamente a las librerías en formato de cómic con ilustraciones de Ricardo Cavolo, que mezcla al ingenioso hidalgo con nombres tan dispares como *Los Simpson* o *Picasso*.

«Una vez vista esta adaptación -o sin acabar de hacerlo- espero que te decidas a leer el original», le dice a sus jóvenes lectores el escritor Javier Sáez de Ibarra en el prólogo de su versión de la primera parte de *Don Quijote de la Mancha*, que saldrá a la venta el 13 de noviembre editada por Lunwerg.

Las profusas y coloristas ilustraciones de Cavolo ponen en ocasiones a dialogar al protagonista y Sancho con la cultura actual (se pueden encontrar referencias a juegos de ordenador, Disney o *Los Simpson*) y la clásica (inspirado en Botticelli, Chagall o Picasso).

El sello vuelve a contar así con uno de los artistas españoles más internacionales, como hizo con *Romancero gitano* (2022) y *Poeta en Nueva York* (2023), ambos de Federico García Lorca.

Mientras tanto, el autor del texto imagina a lectores adultos que quizá discrepen o se escandalicen por la adaptación al castellano de la obra de 1605. «Nada sustituye a la lectura de la novela de Cervantes; ahora bien, mantengo que mi adaptación es también *El Quijote*», defiende Sáez de Ibarra, que ha reinterpretado los 52 capítulos que componen la historia original con un lenguaje moderno, evitando el vocabulario en desuso y traduciendo algunos términos o expresiones. Eso sí, manteniéndose fiel al espíritu del original cervantino.

Por ejemplo, donde el gran hidalgo reprende a un cabrero por decir *cris* y *estil* (en vez de «clipse» y «estéril»), el escritor adapta *elcise* y *esméril*. Otro caso es el listado de



Portada del libro, que saldrá a la venta el próximo miércoles.

apellidos nobles que no posee Dulcinea, entre los que Cervantes incluye a *Palafoxes*, *Nuzas*, *Rocabertis*, que el autor convierte en Alba y Medina Sidonia.

La estructura de los capítulos está compuesta por una doble página de texto, intervenida con el reconocible estilo de Cavolo con pequeños recursos gráficos, y por una

segunda doble ocupada en su totalidad por una ilustración con varias escenas, a modo de resumen de los hechos principales acaecidos en dicho apartado.

RECOMENDADOS

La clínica de los no muertos

Autora: Vivian Shaw Editorial: Umbriel Páginas: 320 Precio: 19 euros

La doctora Helsing se dedica a tratar enfermedades que aquejan a los no muertos de Londres. Cuando una secta de monjes empieza a asesinar, deberá hacer uso de sus habilidades.



Corazón roto

Autora: Colleen Hoover Editorial: Planeta Páginas: 400 Precio: 18,9 euros

Una novela sobre el poder del amor y la verdad por la autora de *Romper el círculo*. Una historia sobre una adolescente en busca de su camino, en la que la autora explora las consecuencias de decir la verdad.



Minotauros

Autor: Yannis Ezziadi Editorial: Almuzara Páginas: 208 Precio: 20,85 euros

El actor francés Yannis Ezziadi canta al pueblo que se une para rendir culto a una bestia temida, admirada y venerada como es el toro de lidia. Es un grito desgarrador de amor a sus héroes y mártires.

